

Wilo-Stratos PICO



sk Návod na montáž a obsluhu



Obsah

1	Všeobecne	4
1.1	O tomto návode	4
1.2	Autorské práva	4
1.3	Výhrada zmien	4
2	Bezpečnosť	4
2.1	Označenie bezpečnostných upozornení	4
2.2	Kvalifikácia personálu	5
2.3	Elektrické práce	5
2.4	Povinnosti prevádzkovateľa	5
3	Opis čerpadla	5
3.1	Prehľad	6
3.2	Typový kľúč	6
3.3	Technické údaje	7
4	Použitie	7
4.1	Účel použitia	7
4.2	Používanie v rozpore s účelom použitia	7
5	Preprava a skladovanie	7
5.1	Rozsah dodávky	7
5.2	Kontrola prepravy	7
5.3	Prepravné a skladovacie podmienky	7
6	Inštalácia a elektrické pripojenie	7
6.1	Inštalácia	8
6.2	Elektrické pripojenie	10
7	Ovládanie čerpadla	11
7.1	Prvé uvedenie do prevádzky	12
7.2	Domovská obrazovka	13
7.3	Štruktúra menu	14
8	Uvedenie do prevádzky	16
8.1	Odvzdušnenie	16
8.2	Nastavenie regulačného režimu	16
8.3	Nastavenia prístroja	19
8.4	Údržba	20
9	Vyradenie z prevádzky	21
9.1	Zastavenie čerpadla	21
10	Údržba	21
11	Poruchy, ich príčiny a odstraňovanie	21
11.1	Výstražné hlásenia	22
11.2	Chybové hlásenia	22
12	Príslušenstvo	23
12.1	Moduly Wilo-Connect	23
12.2	Smart Connect Modul BT (Bluetooth)	24
13	Odstránenie	25
13.1	Informácia o zbere použitých elektrických a elektronických výrobkov	25

1 Všeobecne

1.1 O tomto návode

Návod je súčasťou výrobku. Dodržiavanie tohto návodu je predpokladom správnej manipulácie a použitia:

- Pred každou činnosťou si pozorne prečítajte návod.
- Návod uschovajte tak, aby bol kedykoľvek dostupný.
- Zohľadnite všetky údaje k výrobku.
- Dodržiavajte označenia na výrobku.

Originál návodu na obsluhu je v nemčine. Všetky ďalšie jazykové verzie sú prekladom originálu návodu na montáž a obsluhu.

1.2 Autorské práva

WILO SE © 2022

Je zakázané postupovať tento dokument ďalším osobám, kopírovať ho, zhodnocovať či oznamovať jeho obsah, pokiaľ nebol udelený vyslovený súhlas. Pri porušení autorských práv ste povinný nahradiť škodu. Všetky práva vyhradené.

1.3 Výhrada zmien

Wilo si vyhradzuje právo meniť uvedené údaje bez oznámenia a neručí za žiadne technické nepresnosti a/alebo vynechané údaje. Použité obrázky sa môžu od originálu líšiť a slúžia len na ilustračné zobrazenie výrobku.

2 Bezpečnosť

Táto kapitola obsahuje základné upozornenia pre jednotlivé fázy životnosti tohto produktu. Nerešpektovanie týchto upozornení môže so sebou prinášať nasledujúce ohrozenia:

- Ohrozenie osôb zásahom elektrického prúdu, mechanickými a bakteriologickými vplyvmi, ako aj elektromagnetickými poľami
- Ohrozenie životného prostredia vytekaním nebezpečných látok
- Vecné škody
- Zlyhanie dôležitých funkcií výrobku
- Zlyhanie predpísaných postupov údržby a opravy

Následkom nerešpektovania upozornení je zánik prípadných nárokov na náhradu škody.

Okrem toho dodržiavajte pokyny a bezpečnostné informácie uvedené v ďalších kapitolách!

2.1 Označenie bezpečnostných upozornení

V tomto návode na montáž a obsluhu sú použité bezpečnostné pokyny týkajúce sa vecných škôd a ublíženia na zdraví a sú rôzne znázornené:

- Bezpečnostné pokyny týkajúce sa ublíženia na zdraví začínajú signálnym slovom a majú na začiatku príslušný **symbol**.
- Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vecných škôd začínajú signálnym slovom a sú znázornené **bez** symbolu.

Signálne slová

- **Nebezpečenstvo!**
Nerešpektovanie má za následok smrť alebo ťažké zranenia!
- **Varovanie!**
Nerešpektovanie môže viesť k (najťažším) zraneniam osôb!
- **Upozornenie!**
Nerešpektovanie môže viesť k vecným škodám, môže vzniknúť aj totálna škoda.
- **Oznámenie!**
Užitočné upozornenie na manipuláciu s výrobkom

Symbyly

V tomto návode boli použité nasledujúce symbyly:



Všeobecný výstražný symbol



Výstraha pred elektrickým napätím



Varovanie pred horúcimi povrchmi



Varovanie pred magnetickými poľami



Informácie

2.2 Kvalifikácia personálu

Personál musí:

- Byť vyškolený o miestnych platných bezpečnostných predpisoch.
- Mať prečítaný návod na montáž a obsluhu a musí ho pochopiť.

Personál musí mať nasledujúce kvalifikácie:

- Elektrické práce: Elektrické práce musí vykonávať odborný elektrikár.
- Montážne/demontážne práce: Odborný pracovník musí byť vyškolený v oblasti manipulácie s požadovanými nástrojmi a potrebnými upevňovacími materiálmi.
- Ovládanie musia vykonávať osoby, ktoré boli oboznámené so spôsobom funkcie celého zariadenia.

Definícia pojmu „elektrikár“

Odborný elektrikár je osoba s vhodným odborným vzdelaním, poznatkami a skúsenosťami, ktorá dokáže rozpoznať a zabrániť nebezpečenstvám v súvislosti s elektrinou.

2.3 Elektrické práce

- Elektrické práce musí vykonať odborný elektrikár.
- Musia byť dodržané platné vnútroštátne smernice, normy a predpisy, ako aj predpisy miestnych dodávateľov energií týkajúce sa pripojenia k lokálnej elektrickej sieti.
- Pred vykonaním akýchkoľvek prác výrobok odpojte z elektrickej siete a zabezpečte proti opätovnému zapnutiu.
- Prípojka musí byť istená ochranným spínačom proti chybnému prúdu (RCD).
- Výrobok musí byť uzemnený.
- Poškodené káble nechajte bezodkladne vymeniť odborným elektrikárom.
- Nikdy neotvárajte regulačný modul a nikdy neodstraňujte ovládacie prvky.

2.4 Povinnosti prevádzkovateľa

- Všetky práce smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.
- Na mieste inštalácie zabezpečte ochranu pred dotykom s horúcimi konštrukčnými dielmi a časťami vedúcimi elektrický prúd.
- Zabezpečte výmenu poškodených tesnení a pripájacích vedení.

Toto zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí len vtedy, keď budú pracovať pod dozorom zodpovednej osoby alebo keď budú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a keď porozumejú nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z jeho používania. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.

3 Opis čerpadla

Vysokoučinné obehové čerpadlo pre teplovodné vykurovacie systémy s integrovanou reguláciou diferenciálneho tlaku. Regulačný režim a dopravnú výšku (diferenciálny tlak) možno nastaviť. Diferenciálny tlak je regulovaný počtom otáčok čerpadla. Pri všetkých regulačných funkciách sa čerpadlo neustále prispôsobuje meniacej sa potrebe výkonu zariadenia.

Voliteľne je možné čerpadlo nastaviť alebo regulovať aj s použitím externého modulu (napr. Bluetooth). Pripojenie sa realizuje prostredníctvom zásuvky („Wilo-Connectivity-Interface“) nad regulačným modulom.

3.1 Prehľad

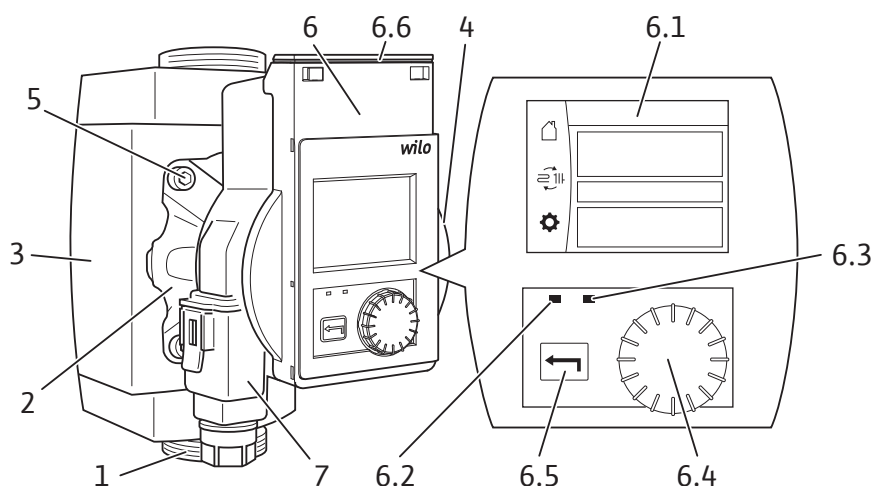


Fig. 1: Prehľad

Pol.	Označenie	Vyhlasenie
1.	Teleso čerpadla	so závitovými pripojeniami
2.	Motor mokrobežného čerpadla	Hnacia jednotka
3.	Tepelná izolácia	2-dielny kryt
4.	Typový štítok	
5.	Skrutky telesa	4 kusy na upevnenie motora
6.	Regulačný modul	Elektronická jednotka s grafickým displejom
6.1	Grafický displej	→ Zrozumiteľná obslužná plocha na nastavenie čerpadla. → Informuje o nastaveniach a stave čerpadla.
6.2	Modrá LED kontrolka	Svieti pri spojení s externým modulom (napr. Bluetooth).
6.3	Zelená LED kontrolka	Svieti počas chodu motora, zhasne, keď motor zastane.
6.4	Ovládacie tlačidlo	↻ Otáčanie: výber menu a nastavenie parametrov. ↓ Stláčanie: výber menu alebo potvrdenie zvolených parametrov.
6.5	Tlačidlo Späť	↶ Stláčanie: späť na predchádzajúcu úroveň menu.
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Zásuvka na externé moduly (pod uzatvárateľným krytom modulu)
7.	Wilo-Connector	Elektrické pripojenie na sieť

3.2 Typový kľúč

Príklad: Stratos PICO 25/0,5-6 130

Stratos PICO	Vysokoučinné čerpadlo
25	Menovitá svetlosť skrutkového pripojenia: 15 (G 1), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = minimálna dopravná výška v m 6 = maximálna dopravná výška v m pri Q = 0 m³/h
130	Stavebná dĺžka: 130 = 130 mm --- = 180 mm
N	Teleso z ušľachtilej ocele
BT	Wilo-Smart Connect Modul BT v rozsahu dodávky

3.3 Technické údaje

Napájacie napätie	1 ~ 230 V ±10 %, 50/60 Hz
Druh ochrany IP	Pozri typový štítok (4)
Koeficient energetickej účinnosti EEL	Pozri typový štítok (4)
Teploty média pri max. teplote okolia +40 °C	-10 °C až +95 °C
Teploty média pri max. teplote okolia +25 °C	-10 °C až +110 °C
Prípustná teplota okolia	-10 °C až +40 °C
Max. prevádzkový tlak	10 bar (1000 kPa)
Minimálny prítokový tlak pri +95 °C/ +110 °C	0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa)

4 Použitie

4.1 Účel použitia

Vysoko účinné obehové čerpadlá tohto konštrukčného radu slúžia výlučne na cirkuláciu médií v teplovodných vykurovacích zariadeniach a podobných systémoch s neustále sa meniacimi prietokmi.

Prípustné médiá:

- Vykurovací voda podľa VDI 2035 (CH: podľa SWKI BT 102-01).
- Zmesi vody a glykolu* s maximálne 50 % podielom glykolu.

* Glykol má vyššiu viskozitu ako voda. Pri prímiesiach glykolu je potrebné upraviť parametre čerpania čerpadla podľa zmiešavacieho pomeru.



OZNÁMENIE

V zariadení používajte výhradne zmesi pripravené na použitie. Čerpadlo nepoužívajte na zmiešanie média v zariadení.

4.2 Používanie v rozpore s účelom použitia

Prevádzková bezpečnosť dodaného výrobku je zaručená len pri použití zariadenia v súlade s účelom. Hraničné hodnoty uvedené v katalógu/liste údajov sa nesmú v žiadnom prípade prekročiť alebo byť nižšie.

Chybné používanie čerpadla môže viesť k nebezpečným situáciám a spôsobiť škody:

- Nikdy nepoužívajte iné než určené čerpané médiá.
- V podstate ľahko zápalné materiály/médiá musíte udržiavať mimo produktov.
- Nikdy nedovoľte, aby práce vykonávali neoprávnené osoby.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte mimo uvedených limitov používania.
- Na zariadení nikdy nevykonávajte svojvoľné prestavby.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte s fázovou reguláciou.
- Používajte výhradne autorizované príslušenstvo a originálne náhradné diely Wilo.

K používaniu v súlade s účelom patrí aj dodržiavanie tohto návodu a údajov a označení uvedených na čerpadle.

Akékoľvek používanie presahujúce rámec účelu použitia sa považuje za používanie v rozpore s účelom použitia a vedie k strate akýchkoľvek nárokov vyplývajúcich zo záruky.

5 Preprava a skladovanie

5.1 Rozsah dodávky

- Vysokoučinné obehové čerpadlo
- Tepelná izolácia
- 2 tesnenia
- Wilo-Connector
- Návod na montáž a obsluhu

5.2 Kontrola prepravy

Po dodaní bezodkladne skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniam a či je dodávka kompletná. V prípade potreby okamžite dodávku reklamujte.

5.3 Prepravné a skladovacie podmienky

Chrňte pred vlhkosťou, mrazom a mechanickým zaťažením. Povolený teplotný rozsah: -10 °C až +40 °C

6 Inštalácia a elektrické pripojenie



NEBEZPEČENSTVO

Riziko smrteľného zranenia!

Neodborná inštalácia a neodborne vykonané elektrické pripojenie môžu byť životu nebezpečné.

- Inštaláciu a elektrické pripojenie vykonáva výlučne odborný personál.
- Pracujte podľa lokálne platných predpisov.
- Dbajte na predpisy týkajúce sa prevencie vzniku úrazov.

6.1 Inštalácia



VAROVANIE

Nebezpečie popálenia na horúcich povrchoch!

Teleso čerpadla a motor mokrubežného čerpadla sa môžu zohriať a pri kontakte s nimi spôsobiť popáleniny.

- Počas prevádzky sa dotýkajte len regulačného modulu.
- Pred vykonávaním akýchkoľvek prác nechajte čerpadlo vychladnúť.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo obarenia v dôsledku horúcich čerpaných médií!

Horúce čerpané médiá môžu spôsobiť obareniny. Pred inštaláciou alebo demontážou čerpadla alebo pred uvoľnením skrutiek telesa dodržiavajte nasledujúci postup:

- Vykurovací systém nechajte úplne vychladnúť.
- Zatvorte uzatváracie armatúry alebo vypustite vykurovací systém.

6.1.1 Príprava

UPOZORNENIE

Nesprávna montážna poloha môže poškodiť čerpadlo.

- Miesto inštalácie zvoľte podľa prípustnej montážnej polohy (Fig. 2).
- Motor je nutné vždy nainštalovať vo vodorovnej polohe.
- Elektrické pripojenie nesmie nikdy smerovať nahor.

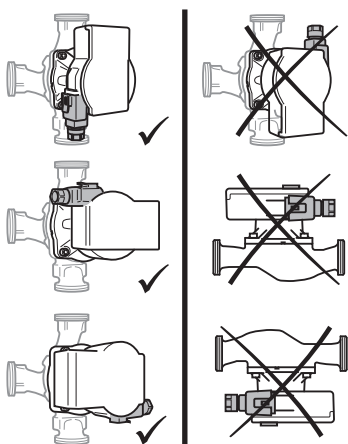


Fig. 2: Montážne polohy

- Na inštaláciu zvoľte dobre prístupné miesto.
- Dbajte na prípustnú montážnu polohu (Fig. 2) čerpadla. V prípade potreby otočte hlavu motora (2+6).
- Pred a za čerpadlom nainštalujte uzatváracie armatúry na uľahčenie výmeny čerpadla.
UPOZORNENIE! Priesak vody môže poškodiť regulačný modul!
Hornú uzatváraciu armatúru bočne nasmerujte tak, aby presakujúca voda nemohla kvapkať na regulačný modul (6).
- Pri inštalácii na prívode otvorených zariadení musí bezpečnostný prívod odbočovať pred čerpadlom (EN 12828).
- Ukončíte všetky zväracie a spájkovacie práce.
- Prepláchnite potrubný systém.

6.1.2 Otočenie hlavy motora



VAROVANIE

Riziko smrteľného zranenia vplyvom magnetického poľa!

Vo vnútri čerpadla sú zabudované silné magnetické komponenty, ktoré pri demontáži predstavujú pre osoby s medicínskymi implantátmi ohrozenie života.

- Nikdy nevyberajte rotor.

Pred inštaláciou a pripojením čerpadla otočte hlavu motora (Fig. 3).

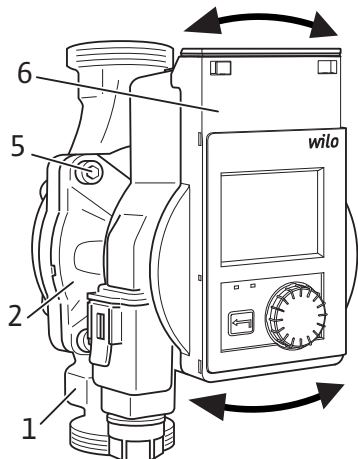


Fig. 3: Otočenie hlavy motora

6.1.3 Inštalácia čerpadla

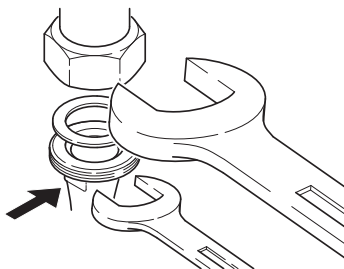
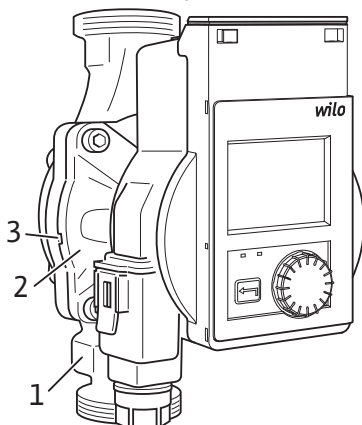


Fig. 4: Inštalácia čerpadla

- V prípade potreby zložte tepelnú izoláciu.
- Pevne držte hlavu motora (2+6) a odskrutkujte 4 skrutky telesa (5).
UPOZORNENIE! Poškodenie vnútorného tesnenia spôsobuje priesaky. Hlavu motora opatrne otočte bez toho, aby ste ju vytiahli z telesa čerpadla.
- Opatrne otočte hlavu motora (2+6).
- Dbajte na prípustnú montážnu polohu (Fig. 2) a šípku smeru prúdenia na telese čerpadla (1).
- Pevne zaskrutkujte 4 skrutky telesa (5).

Pri inštalácii dbajte na nasledovné:

- Dbajte na smerovú šípku toku na telese čerpadla (1).
- Čerpadlo namontujte bez mechanického pnutia s vodorovne uloženým motorom mokrobežného čerpadla (2).
- Na závitové pripojenia nasadte tesnenia.
- Naskrutkujte rúrkové spoje.
- Pomocou plochého kľúča zaistíte čerpadlo proti otáčaniu a pevne ho zoskrutkujete s potrubiami.
- Prípadne opäť namontujte tepelnú izoláciu.
- UPOZORNENIE! Nedostatočné odvádzanie tepla a kondenzát môžu poškodiť regulačný modul a motor mokrobežného čerpadla.**
- Na motor mokrobežného čerpadla (2) neumiestňujte tepelnú izoláciu.
- Zabezpečte priechodnosť všetkých otvorov na odvádzanie kondenzátu (3).

6.2 Elektrické pripojenie



NEBEZPEČENSTVO

Riziko smrteľného zranenia vplyvom elektrického napätia!

Kontakt s časťami vedúcimi elektrické napätie spôsobuje bezprostredné riziko smrteľného zranenia.

- Pred všetkými prácami odpojte napájacie napätie a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
- Nikdy neotvárajte regulačný modul a nikdy neodstraňujte ovládacie prvky.

UPOZORNENIE

Taktované napätie môže viesť k poškodeniu elektroniky.

- Čerpadlo nikdy neprevádzkujte s fázovou reguláciou.
- Pri zapínaní/vypínaní čerpadla prostredníctvom externého riadenia deaktivujte taktovanie napätia (napr. fázová regulácia).
- Pri použití, pri ktorých nie je jasné, či sa čerpadlo prevádzkuje s taktovaným napätím, musí výrobca regulácie/zariadenia potvrdiť, že čerpadlo je prevádzkované so sínusovým striedavým napätím.
- Zapínanie/vypínanie čerpadla prostredníctvom triakov/polovodičových relé je nutné v ojedinelých prípadoch preskúšať.

6.2.1 Príprava

- Druh prúdu a napätie musia zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku.
- Predpísaná maximálna predradená poistka: 10 A, pomalá.
- Pri použití ochranného spínača proti chybnému prúdu (RCD) sa odporúča použiť typ RCD A (citlivé na pulzný prúd). Pritom skontrolujte dodržiavanie pravidiel na koordináciu elektrických prevádzkových prostriedkov v elektrickej inštalácii a prípadne náležite prispôbte RCD.
- Čerpadlo prevádzkujte výlučne so sínusovým striedavým napätím.
- Zohľadnite frekvenciu spínania:
 - Zapnutia/vypnutia prostredníctvom napätia $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ pri spínacej frekvencii 1 min. medzi zapnutiami/vypnutiami prostredníctvom sieťového napätia.



OZNÁMENIE

Zapínací prúd čerpadla je < 5 A. Ak sa čerpadlo spína prostredníctvom relé „Zap“ a „Vyp“ je potrebné zabezpečiť, aby relé dokázalo spínať zapínací prúd minimálne 5 A. Prípadne sa informujte u výrobcu kotla/regulácie.

- Elektrické pripojenie vytvorte pomocou pevného pripojovacieho kábla so zástrčkou alebo spínačom všetkých pólov s rozpätím kontaktov v spínači minimálne 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Na ochranu pred priesakom vody a na odľahčenie ťahu na káblovej prechodke použite pripojovací kábel s dostatočným vonkajším priemerom (napr. H05VV-F3G1,5).
- Pri teplotách média 90 °C použite prípojné potrubie s tepelnou odolnosťou.
- Zabezpečte, aby sa pripojovací kábel nedotýkal potrubí ani čerpadla.

6.2.2 Pripojenie čerpadla

Montáž konektora Wilo-Connector

- Pripojovací kábel oddeľte od napájacieho napätia.
- Dbajte na obsadenie svoriek (PE, N, L).
- Pripojte a namontujte konektor Wilo-Connector (Fig. 5a až 5e).

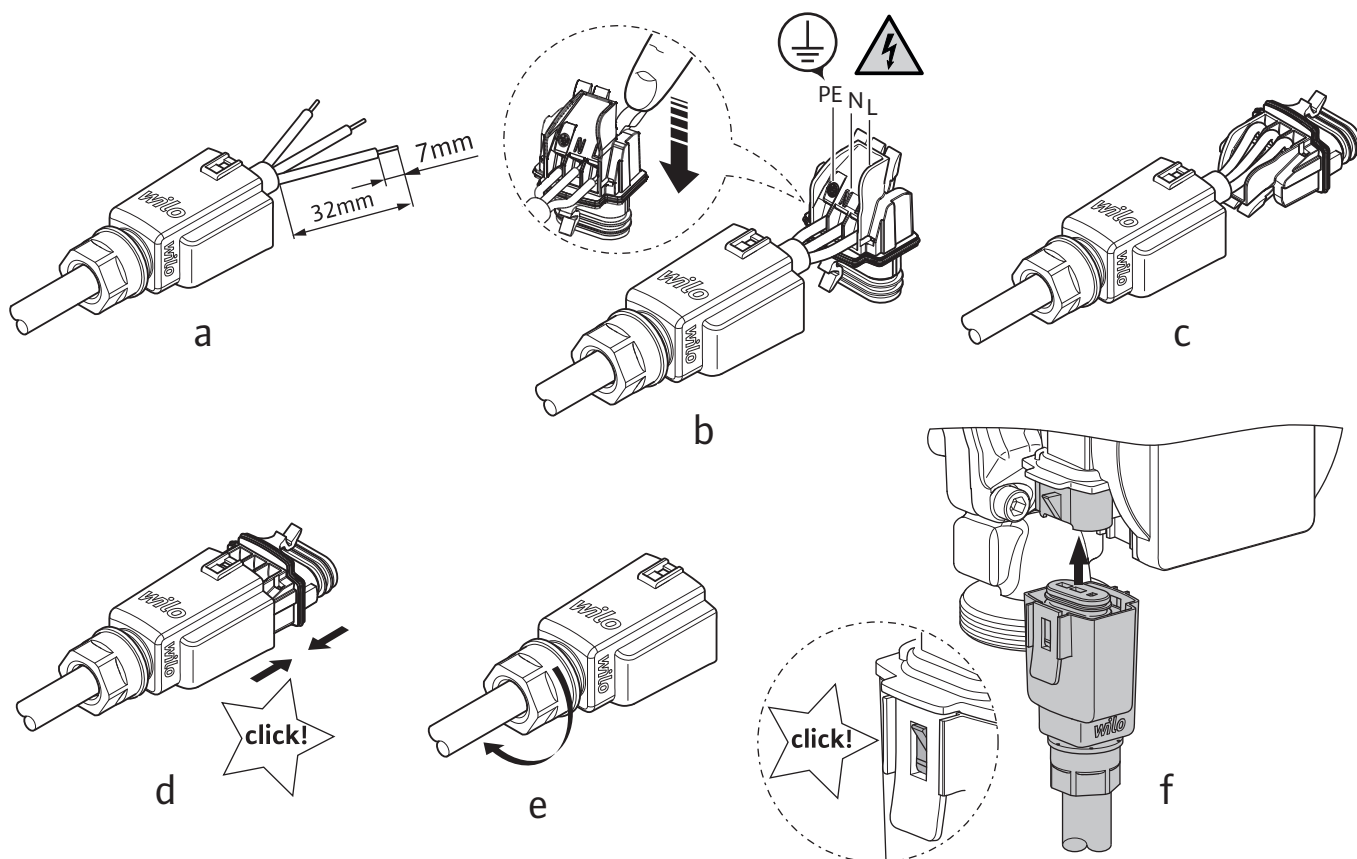


Fig. 5: Montáž konektora Wilo-Connector

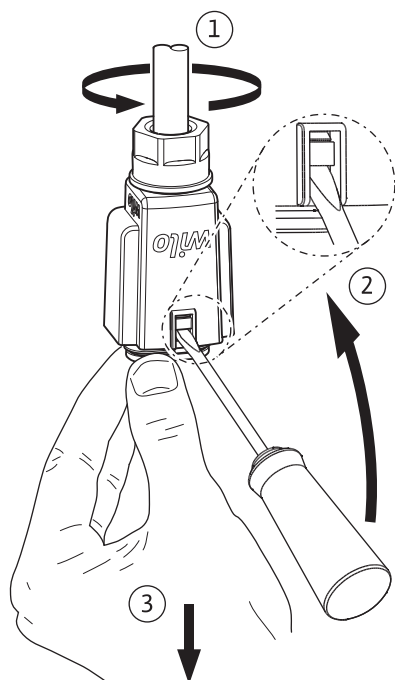


Fig. 6: Demontáž konektora Wilo-Connector

Pripojenie čerpadla

- Uzemnenie čerpadla.
- Wilo-Connector pripojte k regulačnému modulu tak, aby v ňom bol zaistený (Fig. 5f).
- Zapnite napájacie napätie.

Demontáž konektora Wilo-Connector

- Pripojovací kábel oddelíte od napájacieho napätia.
- Snímate Wilo-Connector z čerpadla a pomocou vhodného skrutkovača ho demonstujete (Fig. 6).

7 Ovládanie čerpadla**Ovládacie tlačidlo**

Nastavenia vykonajte otáčaním a stláčaním ovládacieho tlačidla.



Otáčanie: výber menu a nastavenie parametrov.



Stláčanie: výber menu alebo potvrdenie zvolených parametrov.

- Zelené zaostrenie na displeji upozorňuje na to, že prechádzate cez zvolené menu.
- Žltý rám upozorňuje na možnosť nastavenia.

Tlačidlo Späť



Stláčanie: späť na predchádzajúcu úroveň menu.

Stlačenie (>2 sekundy): návrat do hlavného menu („Domovská obrazovka“).



OZNÁMENIE

Ak nie je prítomné žiadne výstražné ani chybové hlásenie, displej zhasne 2 minúty po poslednej operácii/nastavení.

- Ak sa ovládacie tlačidlo do 7 minút opätovne stlačí, objaví sa menu, ktoré ste predtým opustili. Môže sa pokračovať s nastaveniami.
- Ak sa ovládacie tlačidlo nestlačí dlhšie ako 7 minút, nepotvrdené nastavenia sa stratia.
Pri opätovnom ovládaní sa na displeji zobrazí domovská obrazovka a čerpadlo sa môže ovládať prostredníctvom hlavného menu.

7.1 Prvé uvedenie do prevádzky

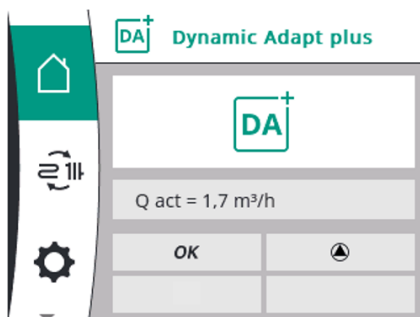
Pri prvom uvedení čerpadla do prevádzky sa na displeji zobrazí menu s výberom jazyka.



Počas zobrazenia menu s výberom jazyka beží čerpadlo podľa nastavení z výroby.

↓ Vyberte si jazyk +

↓ Jazyk bol nastavený ✓



Po výbere jazyka sa na displeji zobrazí domovská obrazovka (nastavenie z výroby = Dynamic Adapt plus) a čerpadlo sa môže ovládať prostredníctvom hlavného menu.

7.2 Domovská obrazovka

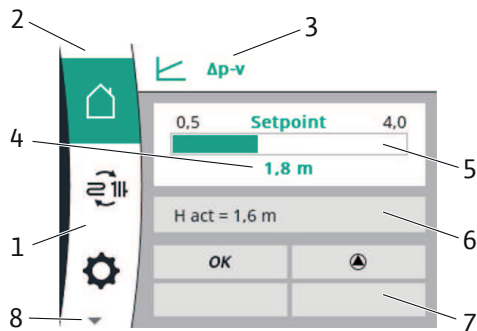


Fig. 7: Domovská obrazovka

Na domovskej obrazovke sa zobrazujú aktuálne nastavenia/prevádzkové stavy čerpadla (vzorové nastavenie).

Pol.	Označenie	Vyhlasenie
1.	Oblasť hlavného menu	Výber rôznych hlavných menu
2.	Stavová oblasť: chybové hlásenie, výstražné hlásenie alebo zobrazenie procesných informácií	Farby signalizujú aktuálny stav čerpadla. → Modrá: prebiehajúci proces (napr. odvzdušnenie) → Žltá: varovanie (napr. nadmerná teplota) → Červená: chyba (napr. skrat) → Biela: normálna prevádzka
3.	Titulný riadok	Indikátor nastaveného regulačného režimu
4.	Zobrazenie požadovanej hodnoty	Indikátor aktuálne nastavených požadovaných hodnôt
5.	Editor požadovanej hodnoty	Editor požadovanej hodnoty sa aktivuje stlačením ovládacieho tlačidla (žltý rám) a otáčaním ovládacieho tlačidla je možná zmena hodnoty. Hodnota sa potvrdí opakovaným stlačením. Pri nastaveniach pomocou sprievodcu nastavením je možné zadať offsetovú hodnotu pohybujúcu sa medzi 80 % a 170 % stanovenej požadovanej hodnoty.
6.	Prevádzkové údaje a namerané hodnoty	Zobrazenie aktuálnych prevádzkových údajov a nameraných hodnôt meniace sa v čase → Dopravná výška H → Prietok Q → Počet otáčok n → Príkon P → Spotreba energie W, nakumulovaná od uvedenia do prevádzky, príp. resetovania
7.	Aktívne vplyvy	Zobrazenie vplyvov na nastavenú regulačnú prevádzku (pozri tabuľku „Aktívne vplyvy“)
8.	▼ = k dispozícii sú ďalšie menu	Ďalšie položky hlavného menu sa zobrazia otáčaním ovládacieho tlačidla.

7.2.1 Stavová oblasť (2)

Vľavo nad oblasťou hlavného menu sa nachádza **stavová oblasť** (2).

Ak je stav aktívny, v hlavnom menu je možné zobraziť a vybrať položky stavového menu.

Po otočení ovládacieho gombíka na stavovú oblasť sa zobrazí aktívny stav.

Ak sa ukončí alebo zruší aktívny proces (napr. odvzdušnenie), zobrazenie stavu zmizne.

Existujú tri rôzne typy zobrazení stavu:

1. Zobrazenie procesu:

prebiehajúce procesy sú označené modrou farbou.

Procesy spôsobujú, že sa prevádzka čerpadla odchyľuje od nastavenej regulácie.

Príklad: odvzdušňovací proces.

2. Zobrazenie varovania:

výstražné hlásenia sú označené žltou farbou.

Ak je prítomné varovanie, funkcia čerpadla sa obmedzí (pozri časť „11.1 Výstražné hlásenia“.) Príklad: nadmerná teplota.

3. Zobrazenie chyby:

chybové hlásenia sú označené červenou farbou.

Ak je prítomná chyba, čerpadlo zastaví svoju prevádzku (pozri časť „11.2 Chybové hlásenia“.) Príklad: skrat.

**OZNÁMENIE**

Vždy môže byť aktívny iba jeden proces.

- Pri spustenom procese sa preruší nastavená regulačná prevádzka.
- Po dokončení procesu beží čerpadlo v nastavenej regulačnej prevádzke.
- Kým proces prebieha, môžete na čerpadle vykonávať ďalšie nastavenia. Tieto nastavenia sa aktivujú po ukončení procesu.

7.2.2 Aktívne vplyvy (7)

V oblasti „Aktívne vplyvy“ sa zobrazujú vplyvy, ktoré aktuálne ovplyvňujú čerpadlo. Možné aktívne vplyvy:

symbol	význam
STOP	Čerpadlo rozpoznalo chybu a následne sa vypol motor.
	Čerpadlo vykonáva odvzdušnenie a nereguluje podľa nastavenej regulačnej funkcie.
	Čerpadlo vykonáva manuálny reštart a nereguluje podľa nastavenej regulačnej funkcie.
	Je prítomné výstražné alebo chybové hlásenie.
OFF	Čerpadlo bolo vypnuté prostredníctvom externého modulu.
	Rozpoznanie útlmového režimu je zapnuté. Bol rozpoznávaný útlmový režim generátora tepla. Čerpadlo beží s prispôbeným zníženým výkonom.
	Rozpoznanie útlmového režimu je zapnuté. Čerpadlo beží v dennom režime s nastaveným regulačným režimom.
OK	Čerpadlo beží bez ďalších vplyvov v nastavenom regulačnom režime.
	Motor beží.
	Motor nebeží.
	Čerpadlo prečerpáva v oblasti maximálneho rozsahu charakteristiky.

7.3 Štruktúra menu

Po opustení menu s výberom jazyka sa každá operácia začne v hlavnom menu „Domovská obrazovka“. Aktuálne zaostrenie ovládania je prítomné zvýraznené zelenou farbou. Otočením ovládacieho gombíka doprava alebo doľava sa zameria na iné hlavné menu.

- Pre každé zvolené hlavné menu sa zobrazí príslušné podmenu. Stlačením ovládacieho tlačidla sa zaostrenie zmení na príslušné podmenu.
- Každé podmenu obsahuje ďalšie položky. Každá položka podmenu sa skladá z ikony a názvu.
- Názov pomenúva ďalšie podmenu alebo nasledujúci nastavovací dialóg.

Výber menu

Domovská obrazovka

Možné nastavenia

Požadovaná hodnota



Nastavenie čerpadla



Sprievodca nastavením



Počet vykurovacích telies

1 ... 15, 20, 30



Podlahová plocha

1 ... 120, 220, 300 m²



Manuálne nastavenie



Regulačný režim



Dynamic Adapt plus



Δp-v



Δp-c



Počet otáčok n-const.



Požadovaná hodnota
Δp-v

H požadované = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Požadovaná hodnota
Δp-c

H požadované = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Požadovaná hodnota
n-const

stupeň I, stupeň II, stupeň III



Útlmový režim

ZAP./VYP.



Ventil nezáv. na tlaku

ZAP./VYP.



Nastavenia prístroja



Jas

1 ... 100 %



Jazyk

Nemčina, Angličtina, Francúzština



Jednotky

m, m³/h; kPa, m³/h; kPa, l/s; ft, USGPM



Blokovanie tlačidiel

Blokovanie tlačidiel ZAP./Prerušiť



Nastavenie z výroby

Nastavenie z výroby/Prerušiť



Externý modul (pozri kapitolu 12)







Údržba



Odvzdušnenie čerpadla

Odvzdušnenie čerpadla ZAP./Zastaviť

	Manuálny reštart	Manuálny reštart ZAP./Zastaviť
	Blokovanie tlačidiel	Blokovanie tlačidiel ZAP./Prerušiť
	Resetovať počítadlo energie	Reset. počítadlo energie/Prerušiť
	Kontaktovať inštalatéra	Meno/Tel.:

8 Uvedenie do prevádzky

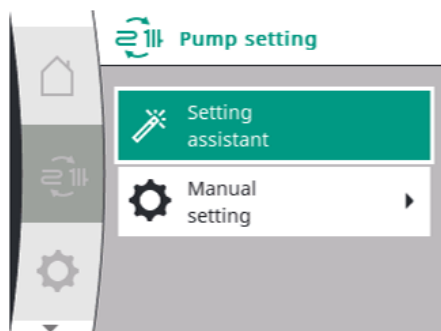
8.1 Odvzdušnenie

Zariadenie odborne naplňte a odvzdušnite.

- Odvzdušnenie priestoru rotora čerpadla spravidla prebehne automaticky po krátkej dobe prevádzky.
- Ak sa čerpadlo automaticky neodvzdušní, spustíte funkciu odvzdušnenia (pozri popis menu: 8.4 „Údržba“).

8.2 Nastavenie regulačného režimu

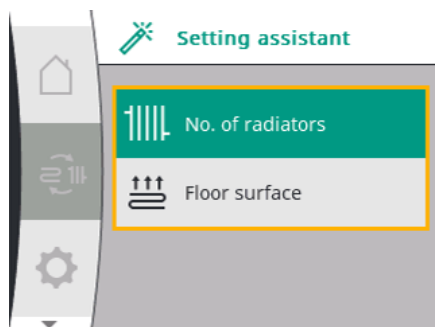
 Zvoliť si „Pump setting“ v hlavnom menu.





V tomto menu sa vykonávajú nastavenia regulácie čerpadla.

Čerpadlo poskytuje možnosti: sprievodca nastavením alebo manuálne nastavenie.

Sprievodca nastavením




Ak si vyberiete túto možnosť, nastavíte vhodný regulačný režim a požadovanú dopravnú výšku.

 Radiátorové vykurovanie a
 podlahové vykurovanie

Nie je potrebné poznať vhodný regulačný režim ani presnú dopravnú výšku.

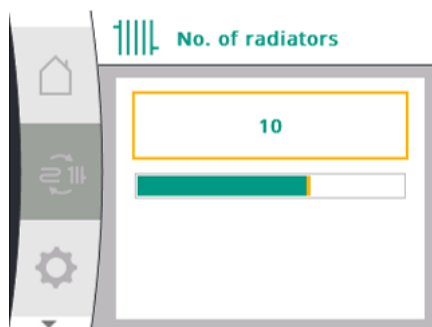
Na základe počtu vykurovacích telies, prípadne vykurovanej podlahovej plochy, čerpadlo automaticky určí správnu požadovanú hodnotu.

Počet vykurovacích telies:

Stratos PICO ...	0,5 – 4 m	0,5 – 6 m	0,5 – 8 m
max.	15 	20 	30 

Podlahová plocha:

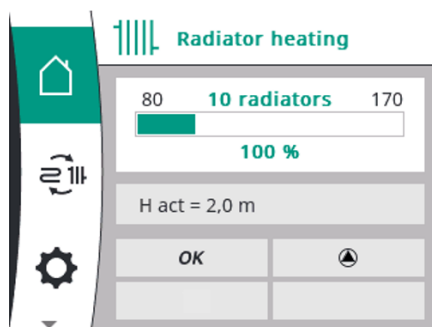
Stratos PICO ...	0,5 – 4 m	0,5 – 6 m	0,5 – 8 m
max.	120 m ²	220 m ²	300 m ²



Príklad: radiátorové vykurovanie

Nastavte požadovanú hodnotu a
potvrďte.

Čerpadlo je nastavené a zobrazenie prejde do režimu príslušnej domovskej obrazovky.



Na domovskej obrazovke čerpadla je v prípade potreby možné pomocou ovládacieho tlačidla nastaviť offsetovú hodnotu pohybujúcu sa medzi 80 % a 170 % stanovenej požadovanej hodnoty. Ako stredný variant je prednastavených 100 %.



Manuálne nastavenie

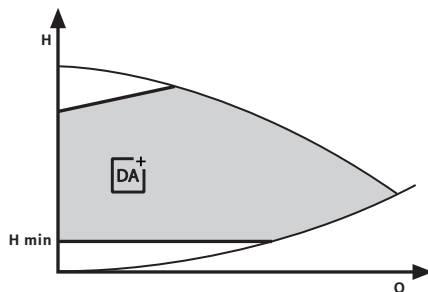
Po zvolení tejto možnosti môžete manuálne nastaviť regulačný režim a požadovanú hodnotu.



Regulačný režim



Dynamic Adapt plus (nastavenie z výroby)



Regulačný režim Dynamic Adapt plus s automatickým určením požadovanej hodnoty samostatne prispôsobuje výkon čerpadla potrebám systému. Je potrebné nastavenie požadovanej hodnoty.

Dopravný výkon čerpadla sa priebežne prispôbuje potrebám spotrebičov a stavu otvorených a zatvorených ventilov, čím sa významne znižuje použitá čerpacia energia.

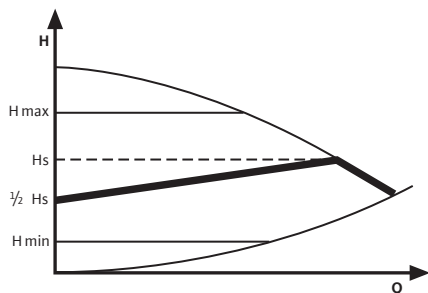


OZNÁMENIE

Keď je režim Dynamic Adapt plus aktívny, nastavenie požadovanej hodnoty nie je možné.



Variabilný tlakový rozdiel ($\Delta p-v$)



Čerpadlo zníži dopravnú výšku pri klesajúcom prietoku v potrubnej sieti na polovicu.

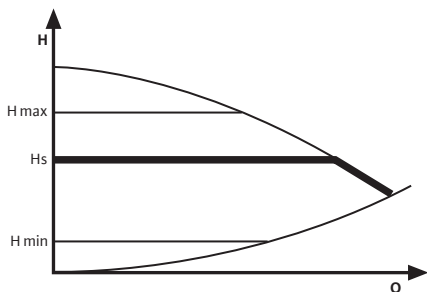
V dôsledku prispôsobenia dopravnej výšky potrebám prietoku a nižším rýchlostiam prietoku tak dochádza k úsporám elektrickej energie.

Odporúča sa pri dvojpotrubných vykurovacích systémoch s vykurovacími telesami na zníženie hluku prietoku na termostatových ventiloch.

**OZNÁMENIE**

Ako požadovanú hodnotu nastavte hodnotu, ktorú vidíte v charakteristike, nie vypočítanú hodnotu.

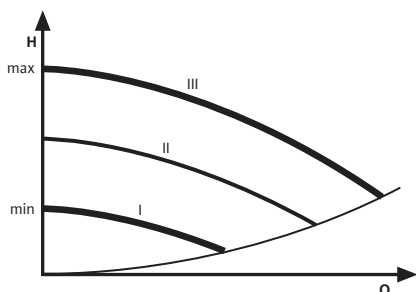
Konštantný diferenciálny tlak ($\Delta p-c$)



Reguláciou sa udržiava konštantná nastavená dopravná výška bez ohľadu na dopravovaný prietok.

Odporúčanie pre podlahové vykurovanie. Pre potrubia veľkých rozmerov alebo pri každom použití bez nastaviteľnej charakteristiky potrubnej siete (napr. obehové čerpadlá) či pri jednopotrubných vykurovacích systémoch s vykurovacími telesami.

Konštantný počet otáčok (n-const)




Čerpadlo beží neregulovane v troch pevne zadaných stupňoch otáčok.

Odporúčanie v prípade zariadení s nenastaviteľným odporom zariadenia, ktoré vyžadujú konštantný prietok.

Nastavenie požadovanej hodnoty

Pre jednotlivé regulačné režimy je možné nastaviť príslušné požadované hodnoty (s výnimkou režimu Dynamic Adapt plus).

↻ Nastavte požadovanú hodnotu a  potvrdíte.

Regulačný režim

Možné požadované hodnoty



Požadovaná hodnota $\Delta p-v$

Dopravná výška: H požadované = 0,5 ... 4, 6, 8 m (podľa typu)



Požadovaná hodnota $\Delta p-c$

Dopravná výška: H požadované = 0,5 ... 4, 6, 8 m (podľa typu)



Požadovaná hodnota n-const

Počet otáčok: stupeň I, stupeň II, stupeň III



Stlačenie (na 2 sekundy): na displeji sa zobrazí domovská obrazovka s nastavenou požadovanou hodnotou.



Útlmový režim

Pri aktivovanom útlmovom režime sa čerpadlo riadi útlmovým režimom vykurovacieho zariadenia prostredníctvom elektronického vyhodnocovania snímača teploty. Vtedy prepne na minimálne otáčky. Pri opätovnom rozkúrení zdroja tepla čerpadlo prepne späť na predtým nastavenú reguláciu. Pri používaní útlmového režimu sa čerpadlo musí nainštalovať na prívod vykurovacieho systému.

Útlmový režim je možné aktivovať (ZAP.) alebo deaktivovať (VYP.).

Aktivovaný útlmový režim je na domovskej obrazovke viditeľný prostredníctvom symbolu (pozri tabuľku „Aktívne vplyvy“).

Nastavenie z výroby: útlmový režim VYP.



Režim pre tlakovo závislé ventily

Ak sú v systéme zabudované tlakovo nezávislé termostatové ventily, je dôležité, aby sa v týchto ventiloch udržal určitý minimálny tlak. Aktivovaný režim pre tlakovo nezávislé ventily zabezpečí tento minimálny tlak aj pri nízkom prietoku.

Režim je možné aktivovať (ZAP.) alebo deaktivovať (VYP.).

Nastavenie z výroby: ventil nezáv. na tlaku VYP.



OZNÁMENIE

Pri výpadku napájania napätím zostávajú všetky nastavenia a zobrazenia zachované.

8.3 Nastavenia prístroja



Zvoliť si „**Device setting**“ v hlavnom menu.

V časti „Device setting“ sa vykonávajú všeobecné nastavenia.



Jas

Hodnota jasu displeja sa uvádza v percentách:

- 1 % = minimálny jas
- 100 % = maximálny jas (nastavenie z výroby)



Jazyk

Čerpadlo disponuje nasledovnými jazykmi displeja:

- Nemčina
- Angličtina (nastavenie z výroby)
- Francúzština

Pri prvom uvedení do prevádzky sa ako prvé nastavuje jazyk v menu s výberom jazyka.



Jednotky

Pre dopravnú výšku a prietok je možné nastaviť nasledovné jednotky:

- dopravná výška v m, prietok v m³/h (nastavenie z výroby);
- dopravná výška v kPa, prietok v m³/h;
- dopravná výška v kPa, prietok v l/s;
- dopravná výška v ft, prietok v USGPM (jednotky USA).



Blokovanie tlačidiel

Blokovanie tlačidiel zablokuje nastavenia a chráni pred neúmyselnou alebo neoprávnenou zmenou nastavenia čerpadla.

Blokovanie tlačidiel sa v poli výberu aktivuje prostredníctvom „Key lock ON“ a ukončí sa prostredníctvom „Cancel“.

Ďalšou možnosťou aktivácie blokovania tlačidiel je dlhé stlačenie (5 sekúnd) ovládacieho tlačidla. Zobrazenie prejde do domovskej obrazovky:



Blokovanie tlačidiel je aktívne, už nie je možné vykonávať nastavenia. Ak sa stlačí tlačidlo, na displeji sa objaví „Locked“.

Blokovanie tlačidiel deaktivujete dlhým stlačením (5 sekúnd) ovládacieho tlačidla a symbol zámku zmizne z hlavného menu.



OZNÁMENIE

Vypnutím čerpadla sa nedeaktivuje blokovanie tlačidiel.

Ak je aktivované blokovanie tlačidiel, nie je okrem iného možné obnoviť počítadlo spotreby prúdu na nastavenie z výroby. Blokovanie tlačidiel sa neaktivuje automaticky, napr. po uplynutí určitého času.



Nastavenie z výroby

Čerpadlo môže byť resetované na nastavenie z výroby.

Aktivuje sa v poli výberu cez „Factory setting“, ukončenie cez „Cancel“.

**OZNÁMENIE**

Resetovanie nastavení čerpadla na nastavenia z výroby nahrádza aktuálne nastavenia čerpadla.

Počítadlo spotreby prúdu ani kontaktné údaje uložené v čerpadle sa tým neresetujú.

8.4 Údržba

Vybrať si „Maintenance“ v hlavnom menu.

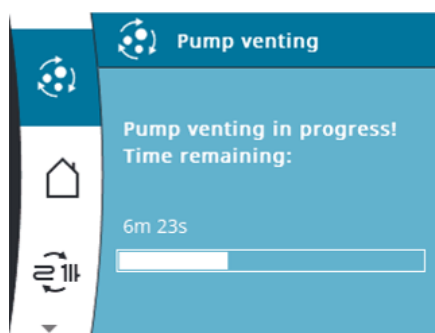
V položke hlavného menu „Maintenance“ sú k dispozícii funkcie a nastavenia, ktoré sú užitočné pri uvedení do prevádzky alebo údržbe.

**Odvzdušnenie čerpadla**

Odvzdušnenie čerpadla aktivujete prostredníctvom „Pump venting ON“ v poli výberu.

Priestor rotora čerpadla sa automaticky odvzdušní.

Stav odvzdušňovacieho procesu sa zobrazí modrou farbou v hornej oblasti hlavného menu čerpadla.



Stlačenie (na 2 sekundy):

na displeji sa zobrazí stav odvzdušňovacieho procesu.

- Odvzdušňovací proces trvá 10 minút a jeho stav sa zobrazuje odpočítavaním na displeji.
- Počas odvzdušňovacieho procesu môže vznikať hluk.
- Následne sa čerpadlo automaticky vráti do nastavenej regulácie.

Ak je to žiaduce, možno proces zastaviť v podmenu „Pump venting“ (zmizne zobrazenie stavu).

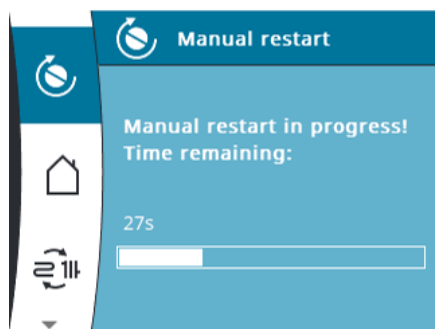
**OZNÁMENIE**

Funkcia odvzdušnenia odstraňuje nahromadený vzduch z priestoru rotora čerpadla. Vykurovací systém sa touto funkciou neodvzdušňuje.

**Manuálny reštart**

Voľba „Manual restart ON“ v prípade potreby odblokuje čerpadlo (napr. po dlhšom odstavení počas leta).

Stav manuálneho reštartu sa zobrazí modrou farbou v hornej oblasti hlavného menu čerpadla.



Stlačenie (na 2 sekundy):

na displeji sa zobrazí stav manuálneho reštartu.

- Odblokovanie trvá maximálne 10 minút, avšak najmenej 40 sekúnd a jeho stav sa zobrazuje odpočítavaním na displeji.
- Po úspešnom reštarte sa čerpadlo automaticky vráti do nastavenej regulácie.

Ak je to žiaduce, možno proces zastaviť v podmenu „Manual restart“ (zmizne zobrazenie stavu).

**OZNÁMENIE**

Čerpadlo môže súbežne vykonávať vždy iba jeden proces. Ak je spustený napríklad odvzdušňovací proces, nie je možné vybrať si manuálny reštart.



Resetovať počítadlo energie

V oblasti prevádzkových a nameraných hodnôt sa zobrazí spotreba energie v kWh (nakumulovaná od uvedenia čerpadla do prevádzky).

V tomto menu je možné v prípade potreby vynulovať hodnotu v poli výberu „Reset energy counter“. Ak zvolíte „Cancel“, počítadlo energie sa neresetuje.



Kontaktovať inštalatéra

Zobrazujú sa tu kontaktné údaje inštalatéra.

V prípade chyby sa tieto kontaktné údaje zobrazujú každých 5 sekúnd aj na obrazovke čerpadla.

Kontaktné údaje v čerpadle je možné ukladať a aktualizovať výlučne prostredníctvom funkcie „Smart Connect“ v aplikácii Wilo-Assistant. Pre pripojenie je potrebný „Wilo-Smart Connect Modul BT“ (príslušenstvo) (pozri kapitolu 12.2).

9 Vyradenie z prevádzky

9.1 Zastavenie čerpadla

V prípade poškodení na sieťovom pripojovacom kábli alebo iných elektrických komponentoch okamžite zastavte čerpadlo.

- Čerpadlo odpojte od napájacieho napätia.
- Kontaktujte servisnú službu Wilo alebo odborného technika.

10 Údržba

Počas prevádzky sa nevyžaduje žiadna špeciálna údržba.

- V položke hlavného menu „Maintenance“ sú k dispozícii funkcie, ktoré sú užitočné pri údržbe.
- Pomocou suchej utierky čerpadlo pravidelne opatrne čistite od nečistôt.
- Nikdy nepoužívajte kvapaliny ani agresívne čistiace prostriedky.

11 Poruchy, ich príčiny a odstraňovanie



NEBEZPEČENSTVO

Riziko smrteľného zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Vylúčte ohrozenia vplyvom elektrickej energie!

- Pri všetkých údržbových a opravárenských prácach odpojte čerpadlo od sieťového napätia a zaistite ho proti nepovolanému opätovnému zapnutiu.
- Poškodenia pripájacieho vedenia siete smie odstraňovať zásadne iba kvalifikovaný elektroinštalatér.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo obarenia!

Pri vysokých teplota média a systémových tlakoch nechajte čerpadlo najskôr vychladnúť a systém zbavte tlaku.

Ak sa na displeji objavia poruchové hlásenia, správa porúch poskytnete k dispozícii zvýšený realizovateľný výkon čerpadla a funkcie.

Vyskytujúca sa porucha bude nepretržite kontrolovaná. Ak je to možné, obnoví sa regulačný režim.

Bezporuchová prevádzka čerpadla sa obnoví, hneď ako sa odstráni príčina poruchy. Príklad: regulačný modul znovu vychladol.

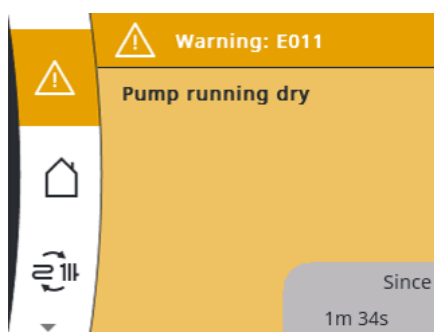
Ak sa vyskytne porucha, displej sa trvale zapne a zelený LED indikátor zhasne.

Poruchy	Príčiny	Odstránenie
Čerpadlo pri zapnutom prívode prúdu nebeží.	Poškodená elektrická poistka.	Skontrolujte poistku.
Čerpadlo pri zapnutom prívode prúdu nebeží.	Čerpadlo nemá napätie.	Odstráňte prerušenie napätia.

Poruchy	Príčiny	Odstránenie
Čerpadlo je hlučné.	Kavitácia v dôsledku nedostatočného tlaku na prívode.	Zvýšte tlak systému v rámci prípustného rozsahu.
Čerpadlo je hlučné.	Kavitácia v dôsledku nedostatočného tlaku na prívode.	Skontrolujte nastavenie dopravnej výšky a v prípade potreby nastavte nižšiu výšku.
Budova sa nezohrieva.	Tepelný výkon vykurovacích plôch je príliš nízky.	Zvýšte požadovanú hodnotu.
Budova sa nezohrieva.	Tepelný výkon vykurovacích plôch je príliš nízky.	Regulačný režim nastavte na $\Delta p-c$.

11.1 Výstražné hlásenia

Výstražné hlásenie sa v zobrazení stavu ukáže žltou farbou.



Stlačenie (na 2 sekundy):

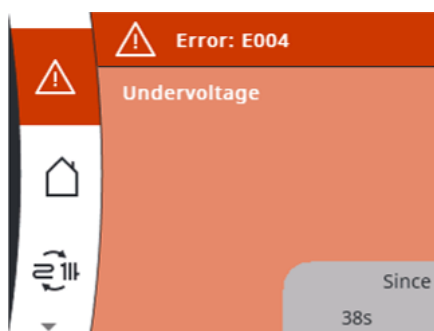
na displeji sa zobrazí stav výstražného hlásenia.

- Na displeji sa objaví kód, opis výstražného hlásenia a čas, odkedy sa vyskytuje porucha.
- Čerpadlo beží ďalej s prípadne obmedzeným dopravným výkonom.
- Signalizovaný prevádzkový stav s poruchou sa nesmie vyskytovať po dlhšiu dobu.
- Odstránenie príčiny.

LED	Poruchy	Príčiny	Odstránenie
E007	Generátorová prevádzka	Hydraulika čerpadla vykazuje prietok, čerpadlo však nemá žiadne sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
E011	Chod nasucho	Vzduch v čerpadle	Skontrolujte množstvo/tlak vody
E021	Preťaženie	Ťažký chod motora. Čerpadlo sa prevádzkuje mimo špecifikácie (napr. vysoká teplota modulu). Otáčky sú nižšie ako v normálnej prevádzke.	Prekontrolujte podmienky okolia
E038	Čerpadlo beží v núdzovom režime	Je poškodený snímač teploty média	Obráťte sa na servisnú službu

11.2 Chybové hlásenia

Chybové hlásenie sa zobrazí červenou farbou priamo na displeji spolu so stavom chybového hlásenia.



- Na displeji sa objaví kód, opis chybového hlásenia a čas, odkedy sa vyskytuje porucha.
- Čerpadlo sa vypne a bude nepretržite kontrolovať, či je porucha ešte prítomná.
- Odstránenie príčiny.

LED	Poruchy	Príčiny	Odstránenie
E004	Podpätie	Príliš nízke napájacie napätie na strane siete	Skontrolujte sieťové napätie

LED	Poruchy	Príčiny	Odstránenie
E005	Prepätie	Príliš vysoké napájacie napätie na strane siete	Skontrolujte sieťové napätie
E009	Turbínová prevádzka	Pretekacie čerpadla sa uskutočňuje v protismere čerpania	Skontrolujte pretekacie, v prípade potreby namontujte spätné klapky.
E010	Blokovanie	Rotor je zablokovaný	Aktivujte manuálny reštart alebo kontaktujte servisnú službu
E020	Nadmerná teplota vinutia	Motor je preťažený	Motor nechajte vychladnúť
E020	Nadmerná teplota vinutia	Príliš vysoká teplota média/teplota okolia	Skontrolujte nastavenie a prevádzkový bod
E021	Preťaženie motora	Sedimenty v čerpadle	Obráťte sa na servisnú službu
E021	Preťaženie motora	Príliš vysoká viskozita dopravovaného média (napr. priveľa glykolu)	Skontrolujte podmienky používania.
E023	Skrat	Príliš vysoký prúd motora	Obráťte sa na servisnú službu
E025	Pripojenie kontaktov/vinutie	Chybné vinutie	Obráťte sa na servisnú službu
E030	Nadmerná teplota modulu	Príliš vysoká teplota vo vnútornom priestore modulu	Skontrolujte podmienky používania.
E036	Chybný modul	Chybná elektronika	Obráťte sa na servisnú službu

Ak poruchu nie je možné odstrániť, kontaktujte odborníka alebo servisnú službu Wilo.

12 Príslušenstvo

Príslušenstvo je nutné objednať osobitne.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia alebo vecných škôd v dôsledku použitia v rozpore s účelom použitia!

- Nikdy nedovoľte, aby práce vykonávali neoprávnené osoby.
- Na zariadení nikdy nevykonávajte svojvoľné prestavby.
- Používajte výhradne autorizované príslušenstvo Wilo.

12.1 Moduly Wilo-Connect

Čerpadlo je možné vybaviť všetkými dostupnými modulmi Wilo-Connect (externé moduly). Pri používaní modulu sa hlavné menu na displeji rozšíri o položku:



Externý modul

Tu môžete vykonávať nastavenia k príslušnému modulu.

Príslušné nastavenia sú opísané na displeji a v dokumentácii k modulu Connect.

Inštalácia modulu



NEBEZPEČENSTVO

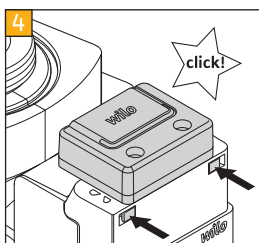
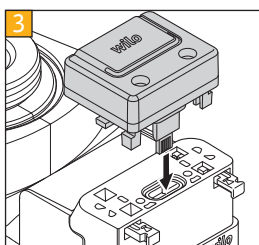
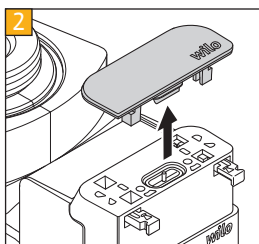
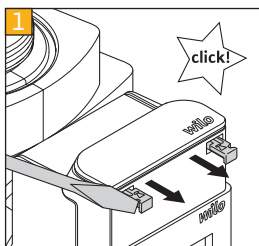
Riziko smrteľného zranenia vplyvom elektrického napätia!

Kontakt s časťami vedúcimi elektrické napätie spôsobuje bezprostredné riziko smrteľného zranenia.

- Pred všetkými prácami odpojte napájacie napätie a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
- Nikdy nesiahajte do otvoreného regulačného modulu a nikdy do otvoru nenechajte spadnúť predmety ani ich tam nekladajte.
- Nikdy nezapínajte čerpadlo, ak nie sú kryt či externý modul poriadne upevnené.

UPOZORNENIE**Vlhkosť a priesak vody môžu zničiť regulačný modul.**

Práce na otvorenom module vykonávajte výlučne v suchom okolí.



- Otvorte kryt modulu
 - Pomocou skrutkovača vytiahnite uzávery po oboch stranách krytu modulu.

- Opatrne odoberte kryt modulu a odložte ho na bezpečné miesto.

- Odtiahnite prachovú čapičku od kontaktu so zástrčkou.
- Opatrne nasadte modul Connect.

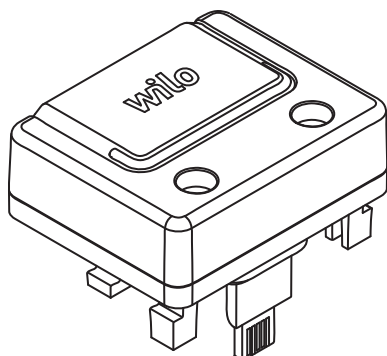
- Uzávery po oboch bokoch krytu modulu opäť zatlačte, až kým nezapadnú.

**OZNÁMENIE**

IP ochrana čerpadla je zabezpečená len ak je modul kompletne uzavretý.

- Obnovte napájacie napätie.
- Zapnite čerpadlo.

12.2 Smart Connect Modul BT (Bluetooth)



Pri používaní Wilo-Smart Connect Modul BT čerpadlo disponuje rozhraním Bluetooth, ktoré slúži na pripojenie na mobilné koncové zariadenia ako smartfón alebo tablet.

Pomocou funkcie Wilo-Smart Connect v aplikácii Wilo-Assistant je možné čerpadlo ovládať, nastavovať a prezerať si údaje o ňom.

Technické údaje

- Frekvenčné pásmo: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Maximálny výkon vysielania: <10 dBm (EIRP)


Nastavenia na vytvorenie spojenia sa vykonávajú v hlavnom menu na displeji čerpadla:



Externý modul

Bluetooth

Možné nastavenia

	Bluetooth	Off/On
	Connectable	Off/On
	Dynamic PIN	Off/On



OZNÁMENIE

Pozri návod na obsluhu „Wilo-Smart Connect module BT“ pre ďalšie informácie k spôsobu fungovania.

13 Odstránenie

13.1 Informácia o zbere použitých elektrických a elektronických výrobkov

Likvidácia v súlade s predpismi a správna recyklácia tohto výrobku zabráni škodám na životnom prostredí a ohrozeniu zdravia osôb.



OZNÁMENIE

Likvidácia s domovým odpadom je zakázaná!

V Európskej únii sa tento symbol môže objaviť na výrobku, obale alebo v sprievodnej dokumentácii. To znamená, že príslušné elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Pre správnu manipuláciu, recykláciu a likvidáciu príslušných použitých výrobkov dodržte nasledujúce body:

- Tieto výrobky odovzdajte len do certifikovaných zberní, ktoré sú na to určené.
- Dodržte miestne platné predpisy!

Informácie o likvidácii v súlade s predpismi si vyžiadajte na príslušnom mestskom úrade, najbližšom stredisku na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, u ktorého ste si výrobok kúpili. Ďalšie informácie týkajúce sa recyklácie nájdete na www.wilo-recycling.com.

Technické zmeny vyhradené!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO 15/...
Stratos PICO 25/...
Stratos PICO 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSpannungsRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2009/125/EC - ENERGY-RELATED PRODUCTS / NERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE**
(and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012)

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.11.23
10:43:45 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2009/125/EC - Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2009/125/EC - Productos relacionados con la energía 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2009/125/EC - PRODUITS LIÉS A L'ENERGIE (et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012) 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2009/125/EC - Prodotti connessi all'energia 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2009/125/EC - Produtos relacionados com o consumo de energia 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

DA Officiel oversættelse af erklæringen	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholder følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterede produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
ET Deklaratsiooni ametlik tõlge	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisele vastutusele, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2009/125/EC - Energiamõjuga toodete 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
FI Julistuksen virallinen käännös	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2009/125/EC - Energiaan liittyvien tuotteiden 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2009/125/EC - Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
LT Oficialus deklaracijos vertimas	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2009/125/EC - Energija susijusiems gaminiams 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2009/125/EC - Enerģiju saistītiem ražojumiem 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2009/125/EC - Energiegerelateerde producten 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpe-skilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2009/125/EC - Direktiv energirelaterete produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterade produkter 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2009/125/EC - Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията, Сериите номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2009/125/EC - Продукти, свързани с енергопотреблението 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
CS Официální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady, (Сériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2009/125/EC - Výrobků spojených se spotřebou energie 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2009/125/EC - Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük) leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2009/125/EC - Energiával kapcsolatos termékek 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2009/125/EC - Produktów związanych z energią 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2009/125/EC - Produselor cu impact energetic 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2009/125/EC - Energeticky významných výrobkov 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2009/125/EC - Izdelkov, povezanih z energijo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edilmiş şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2009/125/EC - Eko Tasarım Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2009/125/EC - Prodotti relatati mal-enerġija 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>









wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com